



École des Voyageurs

8736 – 216e rue, Langley, C.-B.

Téléphone: 604-811-0222 | Courriel: ecole_voyageurs@csf.bc.ca

Site-web: voyageurs.csf.bc.ca

Directrice: Mme. Marie-Josée Patry

Située sur le territoire traditionnel des premières nations Katzie, Kwantlen, Matsqui et Semiahmoo. Nous en sommes reconnaissants.

INFO-VOYAGEURS

Lettre d'information de l'école des Voyageurs aux parents et aux tuteurs

Vendredi 6 décembre 2024

Outils de traduction / www.DeepL.com/Translator

- **6 décembre**
 - Suivi des acquis ('bulletins' accessible dans MyEd BC)
- **10 décembre**
 - Journée cheveux fous
 - Réunion APFL par zoom à 20 h
- **11 et 12 décembre**
 - Départs hâtifs -école termine à 13 h 38
- **11 décembre**
 - Rencontres parents/enseignants de 14 h à 17 h
- **12 décembre**
 - Rencontres parents/enseignants de 14 h à 16 h
- **13 décembre**
 - Journée jumeaux/jumelles
- **16 décembre**
 - Journée à l'envers
- **18 décembre**
 - Journée chapeau rigolo
- **19 décembre**
 - Concert d'hiver à 13 h
- **20 décembre**
 - Journée pyjama et toutou
- **23 décembre -3 janvier**
 - Congé d'hiver -pas d'école
- **1^{er} janvier**
 - Partie de hockey des Giants à 14 h

SUIVI DES ACQUIS / LEARNING UPDATE

Nous vous informons que le suivi des acquis (bulletins scolaires) est maintenant disponible pour consultation dans MyEd BC. Un courriel contenant les instructions pour accéder aux bulletins vous a été envoyé aujourd'hui. Nous recommandons vivement aux parents de télécharger et d'imprimer une copie des bulletins pour vos archives personnelles.

Pour mieux comprendre les codes utilisés dans les bulletins, veuillez consulter le lien suivant : [Guide des bulletins scolaires avec et sans cotes](#).

Si vous rencontrez des difficultés pour accéder à MyEd BC ou si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter.

De plus, les élèves des classes de Mme Annie, Josée et Florina recevront une copie papier ce soir. Cette copie doit être signée et retournée pour les dossiers scolaires. Nous vous remercions de bien vouloir la retourner dès que possible.

We are pleased to inform you that report cards are now available for viewing in MyEd BC. An email with instructions on how to access the report cards was sent to you today. We highly recommend that parents download and print a copy of the report cards for their personal records. To better understand the scales used in the report cards, please refer to the following link: [Report Cards with and without Scales Guide](#).

If you experience any issues accessing MyEd BC or have questions, please don't hesitate to contact us.

Additionally, students in the classes of Mme Annie, Josée, and Florina will receive a paper copy this evening. This copy needs to be signed and returned for school records. We kindly ask that you return it as soon as possible.

ÉLECTIONS

Nous sommes heureux d'annoncer que les élèves ont récemment participé aux élections de leurs représentants au sein de l'école. Félicitations à **Summer Lemieux**, élue présidente, et à **Christa Asswad**, élue vice-présidente. Nous avons déjà organisé nos premières réunions pour discuter des initiatives que les jeunes aimeraient voir mises en place à l'école. Nous avons hâte de voir les projets qui en découleront et de les soutenir dans leurs démarches.

Un grand merci à la classe de Mme Joana pour l'organisation des élections, un événement qui a permis à tous les élèves des divisions 4, 5 et 6 de participer activement au processus de vote. Félicitations à tous les élèves pour leur engagement et leur participation!

We are excited to announce that the students have recently participated in the election of their school representatives. Congratulations to **Summer Lemieux**, elected president, and **Christa Asswad**, elected vice-president. We have already had our first meetings to discuss the initiatives the students would like to see implemented at school. We are looking forward to seeing the projects that will come out of this and supporting them in their efforts.

A big thank you to Ms. Joana's class for organizing the elections, an event that allowed all students in divisions 4, 5, and 6 to actively participate in the voting process. Congratulations to all the students for their engagement and participation!

TOURNOI DE VOLLEYBALL DU CSF -FÉLICITATIONS AUX ÉLÈVES DE 7^E ANNÉE!

En novembre dernier, notre équipe de volleyball de 7^e année a brillamment participé au tournoi du CSF. Nos élèves ont remporté tous leurs matchs, et nous les félicitons chaleureusement pour leurs performances exceptionnelles! Leur esprit d'équipe et leur attitude exemplaire ont été remarqués tout au long de la compétition, et nous ne pourrions être plus fiers d'eux.

Un grand merci à Mme Joana pour avoir généreusement donné de son temps pendant les pauses déjeuner pour entraîner nos athlètes. Nous remercions également les parents conducteurs bénévoles. Sans leur soutien et leur disponibilité, cette activité n'aurait pas été possible.

Bravo à tous pour cette belle réussite! 🎉

Last November, our Grade 7 volleyball team participated brilliantly in the CSF tournament. Our students won all their matches, and we warmly congratulate them for their outstanding performances! Their teamwork and exemplary attitude were noticed throughout the competition, and we couldn't be prouder of them.

A big thank you to Mrs. Joana for generously dedicating her lunch breaks to coach our athletes. We also thank the parent volunteer drivers. Without their support and availability, this event would not have been possible.

Congratulations to everyone for this great achievement! 🎉

ARTICLE DE LA FÉDÉRATION DES PARENTS : RÉDUCTION DES BUREAUX BILINGUES

Nous vous encourageons à consulter l'article suivant de la Fédération des parents, qui traite de la réduction des bureaux bilingues de la GRC dans le Grand Vancouver. Cette décision est perçue comme une atteinte inacceptable aux services en français, et il est important que nous soyons informés des enjeux qui affectent notre communauté francophone. Vous pouvez lire l'article complet ici : [Réduction des bureaux bilingues de la GRC dans le Grand Vancouver – Une atteinte inacceptable aux services en français.](#)

We encourage you to read the following article from the Fédération des parents, which addresses the reduction of bilingual RCMP offices in Greater Vancouver. This decision is seen as an unacceptable blow to French-language services, and it is important for us to stay informed about issues affecting our Francophone community. You can read the full article here: [Reduction of bilingual RCMP offices in Greater Vancouver – An unacceptable blow to French services.](#)

JOURNÉES THÉMATIQUES

Pour ajouter une touche de plaisir et d'enthousiasme à notre mois de décembre, nous invitons les enfants à participer aux **journées thématiques** ! Voici le calendrier :

- **Lundi 10 décembre** : Journée **cheveux fous** 🧑🧑
- **Jeudi 13 décembre** : Journée **jumeau/jumelle** 👯
- **Lundi 16 décembre** : Journée **à l'envers** ☺
- **Mercredi 18 décembre** : Journée **chapeau rigolo** 🎩
- **Vendredi 20 décembre** : Journée **pyjama + toutou** 🛏️ 🐾

To add a touch of fun and excitement to our last two weeks before the break, we invite children to participate in our themed days! Here is the schedule:

- **Monday, December 10:** Crazy Hair Day  
- **Thursday, December 13:** Twin Day 
- **Monday, December 16:** Backwards Day 
- **Wednesday, December 18:** Silly Hat Day 
- **Friday, December 20:** Pajama + Stuffed Animal Day  

RÉUNION DE L'APFL 10 DÉCEMBRE À 20 H (ZOOM)

L'Association des parents (APFL) vous invite à sa rencontre virtuelle le mardi 10 décembre à 20 h. La réunion se déroulera en français et/ou en anglais, selon les participants, et durera environ 60 à 90 minutes. C'est une excellente occasion de mieux connaître la communauté scolaire et de rencontrer d'autres parents.

Lien Zoom :

<https://us02web.zoom.us/j/7156991308?pwd=aXZuZ3NFWnh2MXZvVm9aZUJVVWJUUT09>

Meeting ID : 715 699 1308

Passcode : 181105

Nous espérons vous y voir en grand nombre!

PAC Meeting – Tuesday, December 10, 2024 at 8pm (Zoom)

The Parent Advisory Council (APFL) invites you to join our virtual meeting on Tuesday, December 10 at 8pm. The meeting will be conducted in French and/or English, depending on participants, and will last approximately 60 to 90 minutes. It's a great opportunity to connect with the school community and meet other parents.

Zoom link:

<https://us02web.zoom.us/j/7156991308?pwd=aXZuZ3NFWnh2MXZvVm9aZUJVVWJUUT09>

Meeting ID: 715 699 1308

Passcode: 181105

We look forward to seeing you there!

RAPPEL COLLECTE DE DONS / COLLECTING DONATIONS

Du 25 novembre au 12 décembre, l'école organise une collecte de dons pour soutenir deux causes importantes : des troussees d'hygiène et des vêtements chauds pour un refuge local, ainsi que des denrées non-périssables pour la Banque alimentaire de Langley (plus de détails en pièce jointe). Si l'objectif de 200 articles est atteint, les élèves auront la récompense de regarder un film le 16 décembre. Merci de votre générosité!

From November 25 to December 12, our school is collecting donations for two important causes: hygiene kits and warm clothing for a local shelter, as well as non-perishable food items for the Langley Food Bank (more details attached to email). If we reach our goal of 200 items, students will be rewarded with a movie on December 16. Thank you for your generosity!

RAPPEL RENCONTRE DE PARENTS 11-12 DÉCEMBRE / MEET THE TEACHER DECEMBER 11-12

Le mardi 26 novembre en fin de journée, vous avez reçu un lien par courriel pour prendre rendez-vous pour les rencontres de parents qui se dérouleront les 11 et 12 décembre prochains. Vous aviez deux semaines pour vous inscrire et choisir un créneau horaire qui vous convient. Merci pour votre collaboration!

On Tuesday, November 26 at the end of the day, you received a link via email to book an appointment for the parent-teacher conferences scheduled for December 11 and 12. You had two weeks to sign up and select a time slot that works best for you. Thank you for your cooperation!

RAPPEL : CORRECTION : MÉDIAS-SOCIAUX / SOCIAL MEDIA

Nous avons remarqué que le lien Facebook partagé dans le dernier Info-Voyageurs ne fonctionnait pas. Toutes nos excuses pour cet inconvénient! Voici le bon lien pour accéder à notre page. Merci pour votre compréhension et à bientôt sur notre page Facebook!

Facebook : <https://www.facebook.com/profile.php?id=61568580156746>

We noticed that the Facebook link shared in the previous communication wasn't working. Our apologies for the inconvenience! Here is the correct link to access our page: Thank you for your understanding, and we look forward to connecting with you on Facebook!

Facebook: <https://www.facebook.com/profile.php?id=61568580156746>

Prochaine communication : 20 décembre 2024